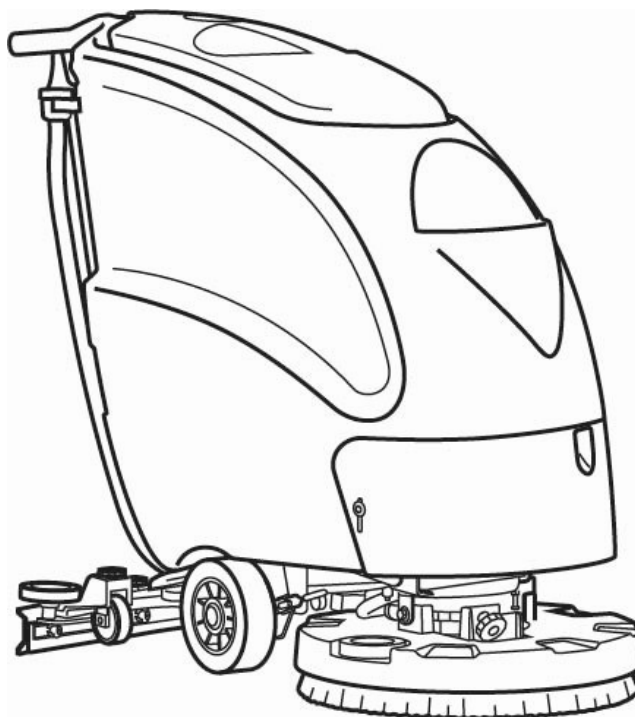


INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



MY50 2014 B-E 2014

WYD. 09-2019

PLK

ORIGINAL
INSTRUCTIONS
Doc. 10049999
Ver. AB



Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI



Symbol otwartej książki z literą i:
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika



Symbol otwartej książki:
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika przed użytkowaniem maszyny



Symbol ostrzeżenia
Należy uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem i stosować się ściśle do wszystkich wskazówek, w celu zapewnienia bezpieczeństwa operatorowi i maszynie



Symbol ostrzeżenia
Niebezpieczeństwo wycieków gazu i wycieku płynów korozyjnych



Symbol ostrzeżenia
Niebezpieczeństwo pożaru.
Nie zbliżać się z otwartym ogniem



Symbol ostrzeżenia
Oznacza transportowanie opakowanego produktu za pomocą podnośników zgodnych z obowiązującymi przepisami



Symbol utylizacji
Należy uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem przed utylizacją maszyny

SPIS TREŚCI

ODBIÓR MASZINY	5
WSTĘP	5
PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZINY	5
TABLICZKA ZNAMIONOWA.....	5
OPIS TECHNICZNY	6
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE	7
OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA	9
PRZYGOTOWANIE MASZINY.....	10
1. PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZINY	10
2. USUWANIE OPAKOWANIA MASZINY.....	10
3. TRANSPORTOWANIE MASZINY	10
4. TYLNE ELEMENTY MASZINY	11
5. PRZEDNIE ELEMENTY MASZINY	11
6. RODZAJ AKUMULATORA (WERSJA B).....	11
7. KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORA (WERSJA B)	11
8. WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZINY (WERSJA B).....	12
9. PODŁĄCZENIE AKUMULATORÓW (WERSJE B BEZ ŁADOWARKI).....	13
10. PODŁĄCZENIE ŁADOWARKI (WERSJE B Z ŁADOWARKĄ)	13
11. LICZNIK CYFROWY (WERSJE B)	15
12. LICZNIK CYFROWY (WERSJE E)	15
13. SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE B)	15
14. ZBIORNIK REKUPERACYJNY	15
15. ZBIORNIK ROZTWORU	15
16. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	16
17. ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO.....	16
18. REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU	17
19. MONTAŻ WYCIERACZKI.....	17
20. NACHYLENIE WYCIERACZKI.....	17
21. REGULACJA WYSOKOŚCI WSPORNIKA WYCIERACZKI	18
22. MONTAŻ SZCZOTKI TARCZOWEJ	18
PRACA	19
23. PRZYGOTOWANIE DO PRACY	19
24. PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA	19
25. RUCH DO PRZODU	19
KONIEC PRACY.....	20
KONSERWACJA CODZIENNA	21
26. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ.....	21
27. CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA ZASYSANIA.....	21
28. CZYSZCZENIE WYCIERACZKI.....	22
29. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ROZTWORU	22
30. CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU MYJĄCEGO	23
31. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA B).....	23
32. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA E).....	23
KONSERWACJA COTYGDNIOWA	24
33. CZYSZCZENIE TUBY SSĄCEJ	24
KONSERWACJA NADZWYCZAJNA.....	25
34. WYMIANA PRZEDNIEJ GUMY WYCIERACZKI	25
35. WYMIANA TYLNEJ GUMY WYCIERACZKI	25
KONTROLA FUNKCJONOWANIA.....	26
36. ZBYT MAŁA ILOŚĆ WODY NA SZCZOTKACH.....	26
37. WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO.....	26
38. MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO	26
39. NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY	26
40. SSAWA NIE PRACUJE.....	26
41. MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ.....	26

42. BEZPIECZEŃSTWO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ (Wersje E)	26
UTYLIZACJA	27
WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK	28
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	29

ODBIÓR MASZINY

w momencie odbioru maszyny należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

WSTĘP

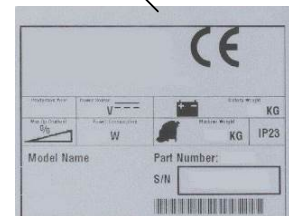
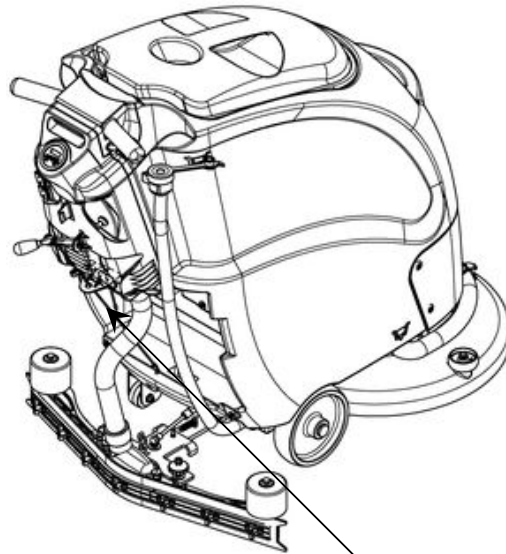
My50 to maszyna do mycia podłóg przy wykorzystaniu ruchu jednej lub kilku szczotek tarczowych lub cylindrycznych, w zależności od wybranej wersji, oraz działania środków czyszczących rozpuszczonych w wodzie, odpowiednia do mycia wielu rodzajów podłoga i różnego typu zabrudzeń, zbiera brud i roztwór środka czyszczącego, który nie został wchłonięty przez podłogę.

Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Nawet najwyższej klasy maszyny mogą prawidłowo i wydajnie funkcjonować wyłącznie kiedy są prawidłowo użytkowane i konserwowane. Dlatego prosimy o uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji i ponowne jej czytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

PRZEWDZIANE UŻYTKOWANIE MASZINY

Maszyna do czyszczenia podłóg przeznaczona jest do czyszczenia powierzchni i podłóg wyłącznie w obiektach przemysłowych, handlowych i publicznych. Maszyna jest przystosowana do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych. Maszyna nie jest przystosowana do pracy w deszczu lub w strumieniach wody. **ZABRANIA SIĘ** użytkowania maszyny w środowisku zagrożonym wybuchem w celu zbierania niebezpiecznych pyłów lub płynów łatwopalnych. Ponadto maszyna nie może być użytkowana do transportowania przedmiotów lub osób.

TABLICZKA ZNAMIONOWA



OPIS TECHNICZNY	J/M	My50 B	My50 E 230V	My50 E 110V
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kW	0,91	0,82	1,2
Szerokość robocza	mm	510	510	510
Szerokość wycieraczki (standard – opcja)	mm	683-780	683-780	683-780
Wydajność, do	m ² /h	1890	1890	1890
Szczotki tarczowe	Nr / Ø mm	510 (1)	510 (1)	510 (1)
Obroty szczotek	obr./min.	135	135	165
Silnik szczotek	V / W	24 / 500	230 / 375	110 / 750
Siła wywierana na szczotkę	N	270	270	270
Możliwe nachylenie przy pełnym obciążeniu	%	2	2	2
Typ posuwu		Półaut.	Półaut.	Półaut.
Silnik zasysania	V / W	24 / 410	230 / 450	110 / 450
Maksymalne podciśnienie [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	10,6	12,2	12,2
Elastyczne koła tylne	Ø mm	175x45	175x45	175x45
Zbiornik roztworu	l	35	35	35
Zbiornik rekuperacyjny	l	40	40	40
Wymiary maszyny (Długość / Wysokość / Głębokość)	mm	1165x990x545	1165x990x545	1165x990x545
Wymiary wnęki akumulatora (Długość / Wysokość / Głębokość)	mm	355x325x270	-	-
Napięcie znamionowe	V	24	230	110
Zalecany akumulator (12 MFP 80)	V/Ah	12 / 80	-	-
Masa zalecanego akumulatora	kg	27	-	-
Waga pustej maszyny	kg	61	61	61
Masa maszyny w transporcie	kg	115	61	61
Masa brutto maszyny gotowej do pracy (GVW)	kg	150	96	96
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora [ISO 11201] (LpA)	dB	68,8	68,8	68,8
Niepełność K _{pA}	dB	1,4	1,4	1,4
Drżenie rękami-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	2	2	2
Niepełność		3,5%	3,5%	3,5%

SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE



Symbol wyłącznika głównego
Umieszczony na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia wyłącznika włączonej (ON) lub wyłączonej (OFF) maszyny



Symbol silnika zasysania
Umieszczony na tablicy sterowniczej, jest oznaczeniem wyłącznika sterującego silnikiem zasysania



Symbol odłączania szczotki
Umieszczony na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia przycisku automatycznego odłączania szczotki



Symbol podniesionej wycieraczki
Umieszczony w tylnej części maszyny, wskazuje miejsce podłączenia linki podnoszenia wycieraczki



Symbol opuszczonej wycieraczki
Umieszczony w tylnej części maszyny, wskazuje miejsce podłączenia linki podnoszenia wycieraczki



Symbol opróżniania zbiornika roztworu
Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje miejsce podłączenia rury odprowadzającej czystą wodę.



Symbol opróżniania zbiornika rekuperacyjnego
Umieszczony w przedniej prawej części zbiornika roztworu, wskazuje miejsce podłączenia rury odprowadzającej brudną wodę.



Symbol regulacji ilości wody
Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje gałkę regulacji ilości wody rozprowadzanej na szczotce



Oznacza maksymalną temperaturę roztworu czyszczącego
Umieszczony w pobliżu otworu wlotowego zbiornika roztworu

SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE



Uwaga napięcie 110-230 Volt



Oznacza punkt uziemienia instalacji elektrycznej maszyny



Oznacza maksymalne nachylenie terenu pokonywane przez maszynę

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji zamieszczonych w niniejszym dokumencie, a także do instrukcji zawartych w dokumencie dostarczonym z maszyną „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA” (kod dokumentu 10083659).

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

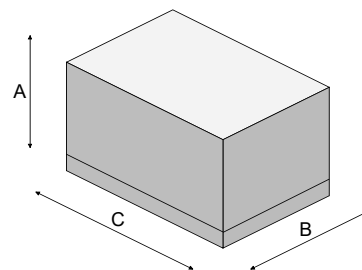
1. PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZYNY

Maszyna jest umieszczona w specjalnym opakowaniu wyposażonym w platformę, które należy transportować za pomocą wózków widłowych. Opakowania NIE mogą być stawiane jedno na drugim.

Całkowita masa maszyny z opakowaniem wynosi 76.5 kg (bez akumulatorów)

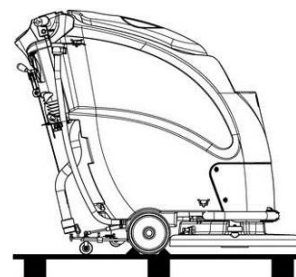
Wymiary opakowania są następujące:

My50	
A:	1145 mm
B:	665 mm
C:	1230 mm



2. USUWANIE OPAKOWANIA MASZYNY

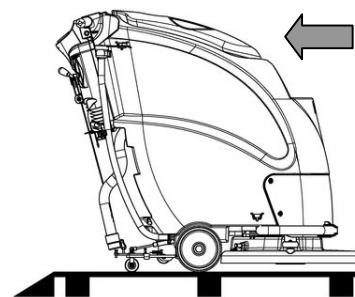
1. Zdjąć zewnętrzne opakowanie
2. Maszyna jest umocowana do platformy klinami blokującymi koła
3. Usunąć kliny



4. Po nachylonej płaszczyźnie sprowadzić maszynę z platformy, popychając ją do tyłu. Nie montować tylnej wycieraczki przed rozładowaniem maszyny oraz unikać silnych uderzeń w podstawę ze szczotkami. Sposób montażu wycieraczki został opisany w paragrafie "MONTAŻ WYCIERACZKI".
5. Zachować platformę w razie konieczności ponownego transportu

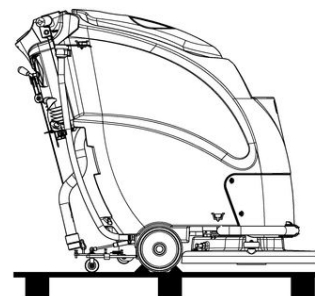


UWAGA: Jeżeli dostarczony produkt jest opakowany w karton, należy go transportować w tym opakowaniu za pomocą odpowiednich podnośników zgodnych z obowiązującymi przepisami



3. TRANSPORTOWANIE MASZYNY

1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu i zbiornik gromadzący brudną wodę jest pusty
2. Sprawdzić, czy wycieraczka jest podniesiona
3. Wyjąć szczotkę z korpusu podstawy
4. Ustawić je na platformie za pomocą nachylonej płaszczyzny
5. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w położeniu OFF
6. Zamocować maszynę do platformy za pomocą klinów

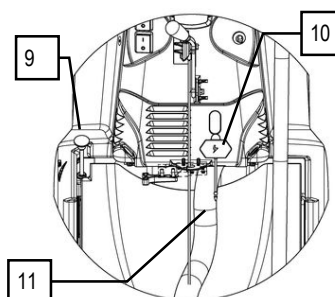
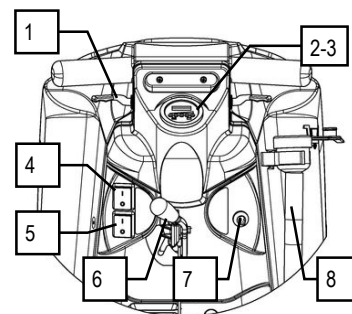


PRZYGOTOWANIE MASZYNY

4. TYLNE ELEMENTY MASZYNY

W tylnej części maszyny znajdują się:

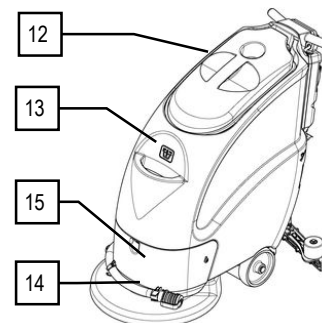
1. Dźwignie uruchamiania szczotki/obecności człowieka (umiejscowione pod uchwytami)
2. Wyświetlacz poziomu naładowania akumulatorów / licznik (wersje z akumulatorami)
3. Licznik cyfrowy (wersje elektryczne)
4. Główny wyłącznik maszyny
5. Wyłącznik sterowania silnikiem zasysania
6. Dźwignia linki podnoszenia wycieraczki
7. Przełącznik dwupozycyjny do szybkiego odłączania szczotek (wersje z akumulatorami), odłącznik termiczny (wersje elektryczne)
8. Rura odprowadzająca-doprowadzająca czystą wodę
9. Cięgno regulacji przepływu roztworu detergentu
10. Korek zabezpieczający gniazdo ładowarki (wersje CB)
11. Rura zasysania wycieraczki



5. PRZEDNIE ELEMENTY MASZYNY

W przedniej części maszyny znajdują się:

12. Pokrywa zbiornika gromadzącego brudną wodę
13. Otwór wlewowy roztworu detergentu
14. Rura odprowadzania brudnej wody
15. Osłona filtra-elektrozaworu (opcja) i silników



6. RODZAJ AKUMULATORA (WERSJA B)

Do zasilania maszyny należy używać:

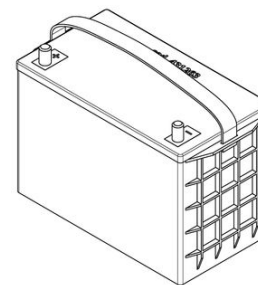
- akumulatorów ołowiowych do napędu z płynnym elektrolitem;
- akumulatorów hermetycznych do napędu z rekombinacją gazu lub w technologii żelowej.

NIE MOŻNA UŻYWAĆ INNYCH TYPÓW AKUMULATORÓW.

Używane akumulatory powinny spełniać wymogi norm: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7).

Wnęka akumulatorów może pomieścić dwa akumulatory 12V

W celu uzyskania odpowiednich osiągnięć maszyny zaleca się stosowanie dwóch akumulatorów ŻELOWYCH 12V MFP 77AH; w przypadku innych modeli należy sprawdzić, czy akumulatory są odpowiednie do rozmiarów wnęki



7. KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORA (WERSJA B)

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania znajdują się w instrukcji akumulatora.

Jeśli ładowarka nie jest dołączona do wyposażenia, należy zwrócić szczególną uwagę na jej właściwy wybór w zależności od typu i pojemności akumulatora.

Kiedy akumulator wyczerpie się musi zostać odłączony przez wyspecjalizowany i przeszkolony personel. Należy podnieść go z uchwytów za pomocą odpowiednich urządzeń podnoszących i wyjąć z wnęki. WYCZERPANY AKUMULATOR, KTÓRY JEST SKLASYFIKOWANY JAKO ODPAD NIEBEZPIECZNY, NALEŻY PRZEKAZAĆ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU ZBIÓRKI ZGODNIE Z NORMAMI DOTYCZĄCYMI UTYLIZACJI.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



UWAGA: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



UWAGA: Podnoszenie i transport akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przy pomocy urządzeń odpowiednich do ich masy i wymiarów

8. WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZYNY (WERSJA B)

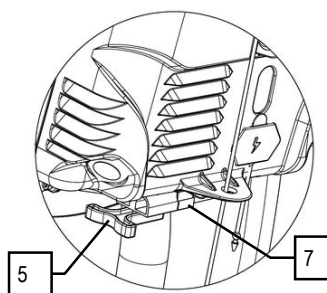
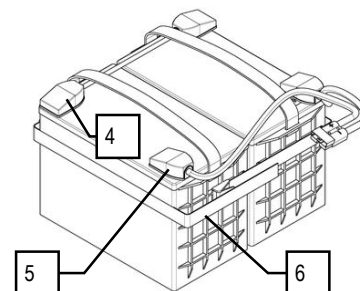
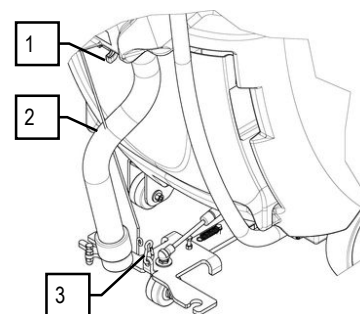
Akumulatory powinny być umieszczone w odpowiedniej wnęce w tylnej części maszyny i powinny być przenoszone za pomocą podnośników odpowiednich zarówno do ich ciężaru, jak i do systemu zaczepu. Ponadto muszą spełniać wymogi Normy CEI 21-5. Wymiary wnęki na akumulatory: 330 x 345 x H270 mm.



UWAGA: Podczas konserwacji i codziennego ładowania akumulatorów należy się bezwzględnie stosować do wskazówek producenta lub sprzedawcy. Wszystkie czynności instalacyjne konserwacyjne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel.

Aby włożyć akumulatory należy:

1. Odłączyć rurę ssącą (2) z otworu na wycieracze
 2. Zdjąć zaczep (3) mocujący linę do podnoszenia wycieraczki do jej wspornika
 3. Przesunąć wspornik wycieraczki w prawo
 4. Wyjąć tylną pokrywę akumulatorów (1)
 5. Umieścić akumulatory tak, aby bieguny "+" i "-" znajdowały się w pozycjach naprzeciwległych
 6. Połączyć szeregowo akumulatory, używając przewodu (4) dołączonego do wyposażenia, łącząc sąsiadujące pary biegunów "+" i "-"
 7. Korzystając z płaszczyzny podparcia, umieścić akumulatory we właściwej wnęce
8. Podłączyć przewód do podłączenia akumulatorów (5) do biegunów "+" i "-", tak aby uzyskać napięcie 24V na zaciskach
 9. Zamocować akumulatory za pomocą taśmy (6)
 10. Podłączyć złącze akumulatorów (5) do złącza maszyny (7)
 11. Włożyć tylną pokrywę akumulatorów (1)
 12. Zamocować zaczep (3) podnoszenia wycieraczki do jej wspornika
 13. Zamocować rurę ssącą (2) w otworze na wycieracze



UWAGA: Zalecane jest używanie wyłącznie akumulatorów hermetycznych, aby uniknąć wycieku kwasów!



UWAGA: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



UWAGA: Podnoszenie i transport akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przy pomocy urządzeń odpowiednich do ich masy i wymiarów



UWAGA: Podłączenia przewodów elektrycznych powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, przeszkolony przez centrum obsługi technicznej FIMAP

9. PODŁĄCZENIE AKUMULATORÓW (WERSJE B BEZ ŁADOWARKI)

Aby nie uszkodzić akumulatorów należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



UWAGA: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana. Należy się upewnić, czy ładowarka jest odpowiednia do typu i pojemności zainstalowanych akumulatorów.

Aby podłączyć akumulatory należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w położeniu "OFF"
3. Zaprowadzić maszynę do odpowiedniego miejsca postojowego (tam, gdzie znajduje się ładowarka)

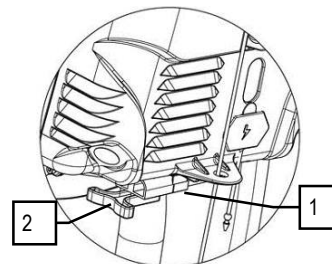


UWAGA: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskiej i gładkiej nawierzchni. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone

4. Odłączyć złącze akumulatora (2) od złącza maszyny (1).
5. Podłączyć złącze ładowarki do złącza akumulatorów (2).
6. Po zakończeniu ładowania akumulatora odłączyć złącze ładowarki od złącza akumulatorów (2).
7. Podłączyć złącze akumulatora (2) do złącza maszyny (1).



UWAGA: Zalecane jest uważne przeczytanie instrukcji obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.



10. PODŁĄCZENIE ŁADOWARKI (WERSJE B Z ŁADOWARKĄ)

Aby nie uszkodzić akumulatorów należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



UWAGA: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana. Należy się upewnić, czy ładowarka jest odpowiednia do typu i pojemności zainstalowanych akumulatorów.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

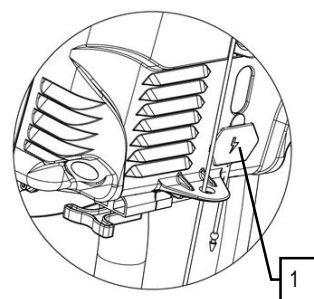
Aby podłączyć akumulatory należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w położeniu "OFF"
3. Zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania



UWAGA: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskiej i gładkiej nawierzchni. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone

4. Wyjąć zatyczkę zabezpieczającą gniazdo złącza ładowarki, umieszczoną z tyłu maszyny (1)
5. Włożyć wtyczkę przewodu ładowarki (dołączony do wyposażenia) do odsłoniętego gniazda
6. Włożyć wtyczkę przewodu ładowarki do gniazda sieciowego
7. Podczas użytkowania ładowarki należy się stosować do zaleceń zamieszczonych w jej instrukcji, umieszczonej wewnątrz obudowy instalacji elektrycznej



UWAGA: Jeżeli jedna z trzech diod led miga, należy skonsultować się z instrukcją ładowarki dołączonej do wyposażenia maszyny

UWAGA: Maszyna jest wyposażona w system automatyczny, który odłącza napięcie od instalacji elektrycznej kiedy jest ona w fazie ładowania akumulatora

UWAGA: Aby nie uszkodzić akumulatorów należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.

UWAGA: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana.

UWAGA: Podczas codziennego ładowania akumulatorów należy się bezwzględnie stosować do wskazówek producenta lub sprzedawcy. Wszystkie czynności instalacyjne konserwacyjne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel.

UWAGA: Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki dostarczaną w woreczku razem z niniejszą instrukcją.

UWAGA: Przed włożeniem przewodu ładowarki do gniazda należy sprawdzić, czy powierzchnia jest wolna od skroplin lub innego rodzaju płynu.



UWAGA: Niebezpieczeństwo wycieków gazu i wycieku płynów korozyjnych.



UWAGA: Niebezpieczeństwo pożaru: nie zbliżać się z otwartym ogniem.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

11. LICZNIK CYFROWY (WERSJE B)

W górnej części ekranu wyświetla się całkowity czas funkcjonowania, wyświetlana linia oznacza liczbę godzin pracy. Liczba składa się z pięciu cyfr i jednej cyfry po "." oznaczającej części dziesiątne.

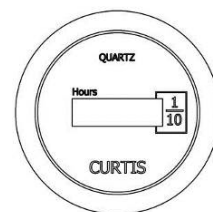


UWAGA: Podczas pracy licznika godzin miga symbol "klepsydra".



12. LICZNIK CYFROWY (WERSJE E)

W górnej części ekranu wyświetla się całkowity czas funkcjonowania, wyświetlana linia oznacza liczbę godzin pracy. Liczba składa się z pięciu cyfr i jednej cyfry po "." oznaczającej części dziesiątne.



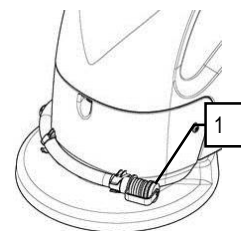
13. SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE B)

Na dole wyświetlacza podawany jest poziom naładowania akumulatorów. Kiedy akumulatory maszyny są naładowane, dolny pasek składa się z dziewięciu świecących kresek. Kiedy akumulatory się rozładują, kreski stopniowo gasną. Po rozładowaniu akumulatorów do "poziomu krytycznego" ostatnia kreska miga przez około dwadzieścia sekund, a po upływie tego czasu zaczyna migać symbol "akumulator".



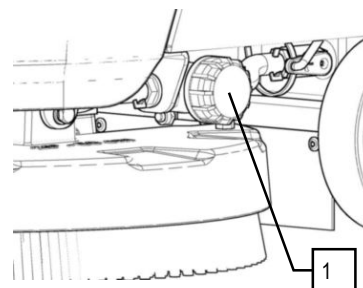
14. ZBIORNIK REKUPERACYJNY

Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić. Sprawdzić, czy korek rury odprowadzającej (1), umieszczony w przedniej części maszyny, jest prawidłowo zamknięty i umieszczony w swoim gnieździe.

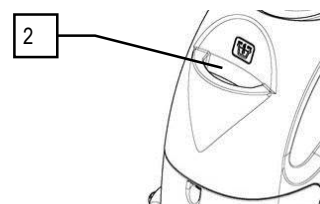


15. ZBIORNIK ROZTWORU

Po każdym napełnieniu zbiornika roztworu należy całkowicie opróżnić zbiornik na brudną wodę. Sprawdzić, czy nakrętka filtra roztworu (1), umieszczonego z przodu po lewej stronie maszyny (patrząc w kierunku wykonywania pracy), jest prawidłowo zamknięta.



Sprawdzić, czy filtr roztworu (2) w otworze wlewowym, umieszczony w przedniej części maszyny, znajduje się w prawidłowej pozycji.

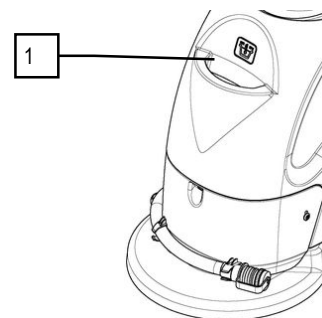


PRZYGOTOWANIE MASZYNY

16. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

Zbiornik roztworu można napełnić na dwa różne sposoby:

1. Napełniając go przez gumową rurę lub pojemniki z wodą przez otwór wlewowy (1) umieszczony w przedniej części zbiornika roztworu

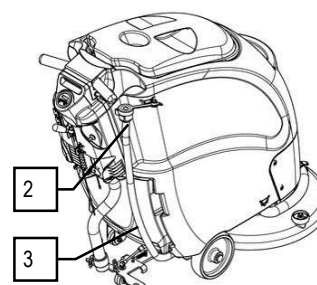


2. Napełniając go przez gumową rurę i gumowy korek (2), umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu.



UWAGA: Upewnić się, że korek znajduje się na poziomie wyższym niż przedni otwór wlewowy.

Za pomocą przezroczystej rury (3), korzystając ze wskaźników poziomu znajdujących się w tylnej części zbiornika roztworu, można sprawdzić ile wody znajduje się wewnątrz zbiornika.



17. ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C. Zbiornik roztworu ma maksymalną pojemność około 35 litrów. Dodać do zbiornika płynnego detergentu w stężeniu i w sposób wskazany przez jego producenta. Aby uniknąć powstania nadmiernej ilości piany, która uszkodziłaby silnik odsysania należy użyć minimalnej wymaganej ilości środka czyszczącego.



UWAGA: Należy używać detergentów przeznaczonych przez producenta do stosowania w maszynach do czyszczenia podłóg. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.



UWAGA: przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.



UWAGA: Zawsze używać środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów ani zasad.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

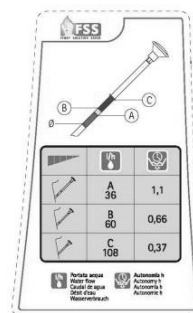
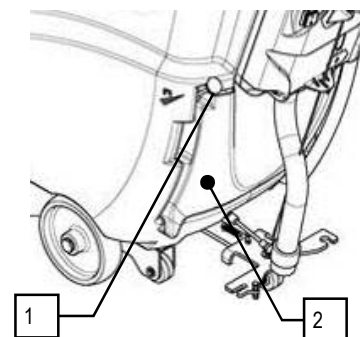
18. REGULACJA PRZEPIŁYU DETERGENTU

Aby wyregulować przepływ roztworu detergentu, należy nacisnąć dźwignię zaworu (1) umieszczoną po lewej stronie z tyłu zbiornika roztworu (po naciśnięciu dźwigni, przepływ roztworu na szczotkach zwiększa się). Po naciśnięciu dźwigni obecności człowieka szczotka uruchamia się i maszyna zaczyna się poruszać. Na pierwszych kilku metrach należy skontrolować, czy ilość roztworu jest wystarczająca do zmycia podłogi i nie na tyle duża, aby wyciekała z osłon przeciwbryzgowych. Należy pamiętać, że prawidłowa ilość roztworu zależy od rodzaju czyszczonej powierzchni, stopnia zabrudzenia i prędkości przesuwu maszyny.



UWAGA: Po zakończeniu użytkowania maszyny należy dokładnie zamknąć zawór roztworu, ciągnąc dźwignię (1), w przeciwnym razie roztwór detergentu będzie nadal wyciekał (wersje bez opcjonalnego zestawu elektrozaworu).

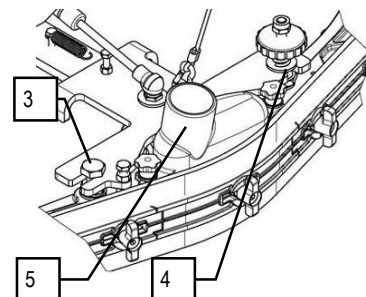
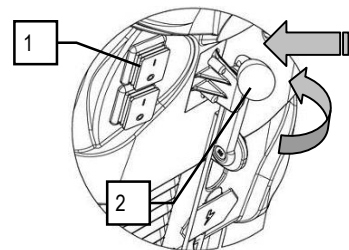
Istnieje możliwość mechanicznego ograniczenia przepływu roztworu poprzez zmianę pozycji elastycznego pierścienia (3) umieszczonego na dźwigni (1). W tym celu należy zdjąć tylną osłonę (2). Przepływ roztworu myjącego zmienia się zgodnie z trzema poziomami podanymi na naklejce zamieszczonej z tyłu maszyny.



19. MONTAŻ WYCIERACZKI

Wycieraczka, która podczas dostawy jest odłączona od maszyny, powinna być zamontowana na zaczepie maszyny w następujący sposób:

1. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny (1) znajduje się w położeniu "OFF"
2. Sprawdzić, czy zaczep wycieraczki jest podniesiony, w przeciwnym razie podnieść go za pomocą dźwigni (2)
3. Podnieść wycieraczkę i włożyć lewy kolek gwintowany (3) do lewego otworu w zaczepie wycieraczki
4. Obrócić wycieraczkę i włożyć prawy kolek gwintowany (4) do prawego otworu w zaczepie wycieraczki, uważając aby sprężyna i podkładka znajdowały się powyżej zaczepu. Aby ułatwić tę operację pokrętko umieszczone na trzpieniu powinno być poluzowane.
5. Następnie należy dokręcić pokrętko, aby zablokować wycieraczkę na pozycji
6. Włożyć rurę ssącą (5) do odpowiedniego uchwytu w wycieraczkę

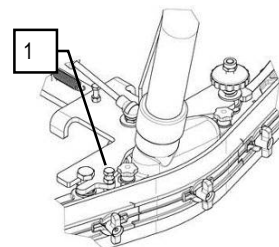


UWAGA: Podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed potencjalnym kontaktem z krawędziami lub czubkami metalowych elementów.

20. NACHYLENIE WYCIERACZKI

Podczas pracy tylna guma musi być lekko zagięta do tyłu, równomiernie na całej swojej długości wynoszącej około 5 mm.

W razie konieczności, aby zwiększyć zgięcie gumy w części środkowej, należy nachylić do tyłu korpus wycieraczki, obracając regulator (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



PRZYGOTOWANIE MASZYNY

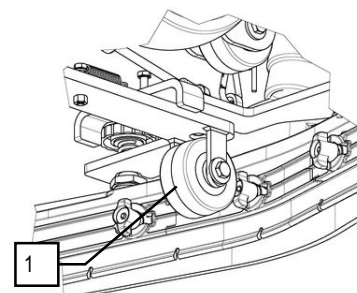
21. REGULACJA WYSOKOŚCI WSPORNIKA WYCIERACZKI

Wycieraczka musi być regulowana na wysokość, w zależności od zużycia gum.

W celu wyregulowania wykonać następujące operacje:

1. Odkręcić nakrętkę mocującą
2. Unieść lub obniżyć kółko (1), przesuwając je w szczelinie wspornika
3. Zablokować ją, dokręcając nakrętkę po osiągnięciu odpowiedniej wysokości.

Uwaga: W celu ułatwienia operacji, obniżyć całkowicie wycieraczkę i podłożyć podkładkę o grubości kilku milimetrów (od 2 do 4 mm w zależności od rodzaju gumy) pod kółkiem.

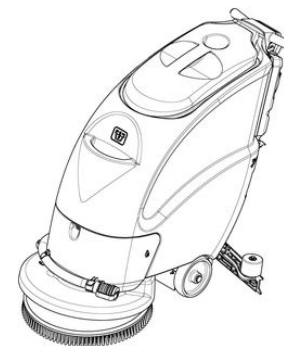


22. MONTAŻ SZCZOTKI TARCZOWEJ

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie opróżnić go
2. Podłączyć złącze akumulatora do złącza maszyny w przypadku wersji z akumulatorami
3. Podłączyć przedłużacz do przewodu zasilania, a następnie do gniazda sieciowego w przypadku wersji elektrycznej
4. Wcisnąć wyłącznik główny w pozycji "ON"



UWAGA: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.



5. Ustawić szczotkę na podłodze w pobliżu podstawy maszyny
6. Podnieść podstawę, robiąc dźwignię na kolumnie sterowniczej
7. Ustawić podstawę nad szczotką
8. Wcisnąć impulsowo dźwignię obecności operatora, aby umieścić szczotkę w podstawie



UWAGA! Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotek nie znajdują się osoby lub przedmioty.

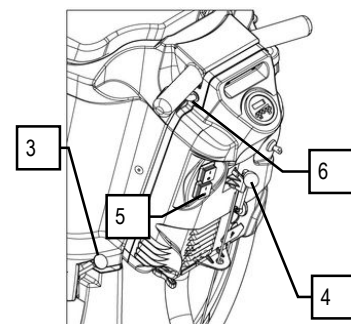
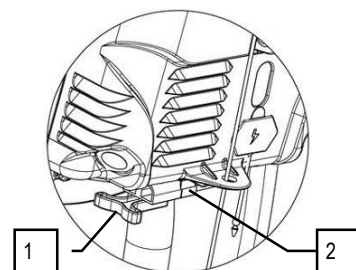


UWAGA: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

PRACA

23. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny znajduje się w położeniu "OFF"
3. Sprawdzić, czy szczotka jest prawidłowo zaczepona
4. Podłączyć złącze akumulatorów (1) do głównego złącza maszyny (2)
5. Podłączyć przedłużacz do przewodu zasilania, a następnie do gniazda sieciowego w przypadku wersji elektrycznej
6. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON". Na pulpicie sterowniczym pojawi się ekran pokazujący poziom naładowania akumulatorów
7. Wyregulować ilość roztworu detergentu za pomocą dźwigni (3) umieszczonej z tyłu maszyny
8. Opuścić wycieraczkę, odłączając dźwignię (4) z jej gniazda
9. Uruchomić silnik zasysania, wciskając wyłącznik (5) umieszczony na pulpicie sterowniczym w tylnej części maszyny
10. Od tego momentu, po uruchomieniu szczotek za pomocą dźwigni obecności człowieka (6), maszyna może pracować z maksymalną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub rozładowania akumulatorów

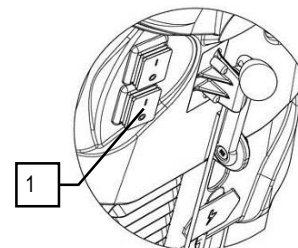


Kiedy poziom naładowania akumulatorów jest bliski wyczerpaniu, na wyświetlaczu zaczyna migać symbol "akumulator", silnik szczotek automatycznie się wyłącza, a akumulatory pozostają naładowane na tyle, ile wystarczy do zakończenia suszenia; należy jak najszybciej naładować akumulatory.



24. PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA

Maszyna NIE jest wyposażona w mechanizm zapobiegający przepełnieniu, gdyż pojemność zbiornika na brudną wodę jest większa od pojemności zbiornika roztworu. Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone na tylnej ścianie zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie zbyt wysokiego poziomu brudnej wody zamyka przepływ powietrza do silnika zasysania; w tym momencie odgłos pracy silnika staje się bardziej głuchy. W takiej sytuacji należy wyłączyć silnik zasysania za pomocą wyłącznika (1). Następnie opróżnić zbiornik rekuperacyjny za pomocą odpowiedniej rury odprowadzającej. Wskazane jest, aby przy okazji regulowania poziomu zbiornika roztworu opróżnić zbiornik na brudną wodę za pomocą odpowiedniej rury odprowadzającej.



25. RUCH DO PRZODU

Napęd maszyny uzyskiwany jest za pomocą szczotki, która, dzięki odpowiedniemu rozłożeniu ciężaru, ciągnie maszynę do przodu.



UWAGA: Podczas ruchu maszyny do tyłu należy się upewnić czy wycieraczka została podniesiona.

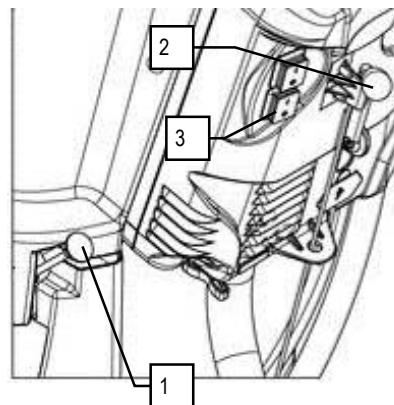
KONIEC PRACY

Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. Zamknąć zawór (1) roztworu detergentu umieszczony w tylnej części maszyny
2. Podnieść wycieraczkę i zaczepić ściągno linki wycieraczki (2) w odpowiednim uchwycie w tylnej części maszyny
3. Wyłączyć silnik zasysania, wciskając wyłącznik (3) umieszczony na pulpicie sterowniczym w tylnej części maszyny
4. Odłączyć złącze akumulatora maszyny (wersja z akumulatorem)
5. Odłączyć kabel zasilania od gniazda sieciowego (wersje elektryczne)
6. Zaprowadzić maszynę do miejsca odprowadzania brudnej wody



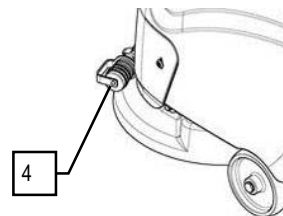
UWAGA: Po zakończeniu użytkowania maszyny należy dokładnie zamknąć zawór roztworu, w przeciwnym razie roztwór detergentu będzie nadal wyciekał (wersje bez opcjonalnego zestawu elektrozaworu).



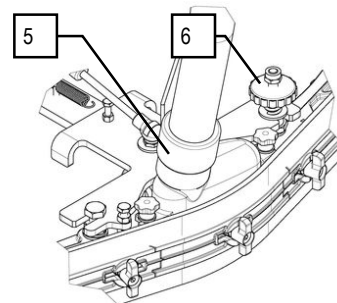
7. Odłączyć rurę (4) od odpowiedniego uchwyty, odkręcić korek spustowy i opróżnić zbiornik na brudną wodę



UWAGA: Czynność ta musi być wykonywana w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



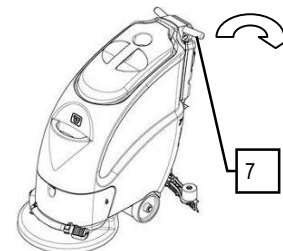
8. Wyjąć rurę ssącą (5) z uchwytu wycieraczki
9. Odłączyć wycieraczkę od ramienia wspornika, odkręcając pokrętło (6)
10. Dokładnie oczyścić strumieniem wody zarówno korpus wycieraczki, jak i gumy
11. Po oczyszczeniu wycieraczki i gum, ponownie ustawić wycieraczkę na początkowym wsporniku, wsuwając najpierw lewy trzpień wycieraczki w lewą szczelinę ramienia, a następnie prawy trzpień w prawą szczelinę i uważając, aby sprężyna i podkładka znajdowały się nad tarczą ramienia. Aby ułatwić tę operację pokrętło umieszczone na trzpieniu powinno być poluzowane. Następnie należy dokręcić pokrętło, aby zablokować wycieraczkę na pozycji
12. Włożyć rurę wycieraczki do odpowiedniego uchwyty



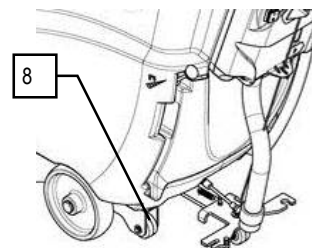
13. Zaparkować maszynę na płaskiej i gładkiej powierzchni w pomieszczeniu zamkniętym, w którym maszyna nie wyrządzi żadnych szkód osobom lub rzeczom oraz zabezpieczonym przed przypadkowym spadaniem przedmiotów.



UWAGA: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskiej i gładkiej nawierzchni. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone.



UWAGA: Aby odprowadzić maszynę na miejsce postoj, należy ją odchylić do tyłu, naciskając na uchwyty sterownicze (7), do momentu oparcia koła (8) o ziemię.

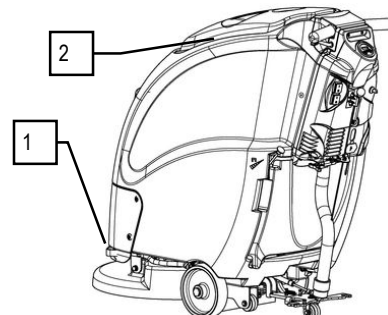


KONSERWACJA CODZIENNA

WSZYSTKIE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE NALEŻY WYKONYWAĆ W ODPOWIEDNIEJ KOLEJNOŚCI

26. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ

1. Odłączyć rurę (1) od odpowiedniego uchwyty, odkręcić korek spustowy i opróżnić zbiornik na brudną wodę
2. Zdjąć pokrywę zbiornika na brudną wodę (2)
3. Ponownie oczyścić i wyplukać zbiornik rekuperacyjny i rurę ssącą (rurę łączącą między wycieraczką i zbiornikiem).
4. Włożyć korek na rurę odprowadzającą i pokrywę zbiornika na brudną wodę



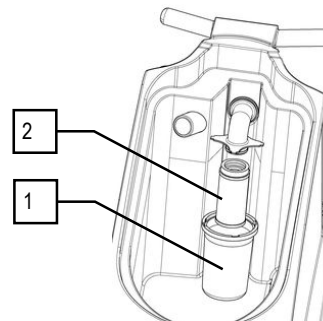
UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynność ta musi być wykonywana w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.

27. CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA ZASYSANIA

1. Zdjąć pokrywę zbiornika na brudną wodę
2. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie opróżnić go
3. Wyjąć osłonę filtra zasysania (1), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
4. Wyjąć filtr zasysania (2) z gniazda
5. Oczyścić ścianki i dno filtra strumieniem wody
6. Ponownie wszystko zamontować



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



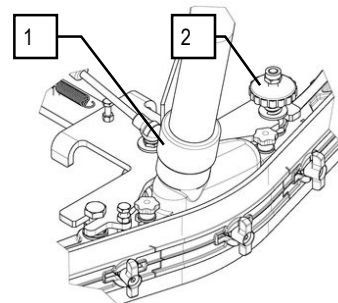
UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).

KONSERWACJA CODZIENNA

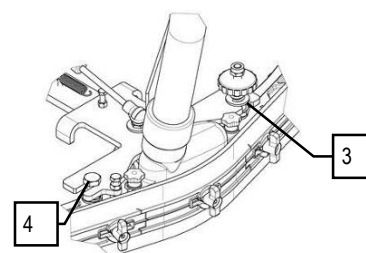
28. CZYSZCZENIE WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewni lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. W celu oczyszczenia, wykonać następujące czynności:

1. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny znajduje się w położeniu "OFF"
2. Sprawdzić, czy złącze akumulatora jest odłączone od złącza maszyny (wersje z akumulatorem)
3. Sprawdzić, czy kabel zasilania jest wyjęty z gniazda sieciowego
4. Odłączyć uchwyt rury ssącej od wylotu (1), który znajduje się w korpusie wycieraczki
5. Obrócić gałkę (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
6. Wyjąć kolek (3) z otworu, który znajduje się na zaczepie wycieraczki



7. Wyjąć kolek (4) z otworu, który znajduje się na zaczepie wycieraczki
8. Dokładnie oczyścić strumieniem wody zarówno korpus wycieraczki jak i gumy.



Jeżeli przednia guma wycieraczki jest zużyta, to nie zasysa prawidłowo i dlatego maszyna nie osusza dokładnie podłogi; w takim przypadku należy wymienić gumę (patrz paragraf WYMIANA PRZEDNIEJ GUMY WYCIERACZKI).

Jeżeli tylna guma wycieraczki jest zużyta, to nie zasysa prawidłowo i dlatego maszyna nie osusza dokładnie podłogi; w takim przypadku należy wymienić gumę (patrz paragraf WYMIANA TYLNEJ GUMY WYCIERACZKI).



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.

29. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ROZTWORU

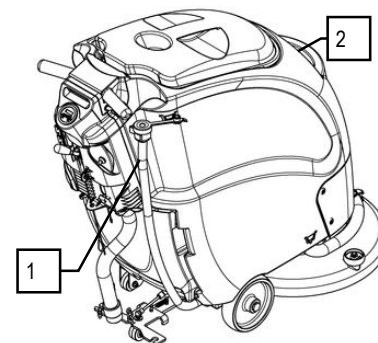
1. Zamknąć zawór roztworu.
2. Odłączyć rurę odprowadzającą czystą wodę (1) od odpowiedniego uchwyty umieszczonego z tyłu po prawej stronie maszyny i opróżnić zbiornik
3. Wyjąć filtr wlewowy czystej wody (2) z otworu wlewowego zbiornika roztworu
4. Oczyszczyć filtr wlewowy czystej wody
5. Oczyszczyć wnętrze zbiornika roztworu strumieniem wody



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



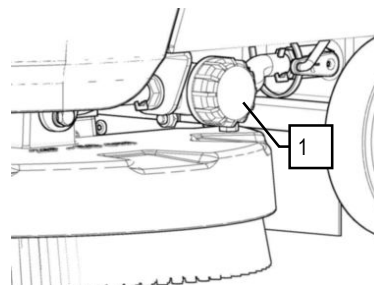
UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



KONSERWACJA CODZIENNA

30. CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU MYJĄCEGO

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny znajduje się w położeniu "OFF"
3. Odłączyć złącze akumulatorów od złącza maszyny (wersje z akumulatorem)
4. Odłączyć kabel zasilania od gniazda sieciowego (wersje elektryczne)
5. Zamknąć zawór roztworu detergentu
6. Odkręcić korek (1) filtra roztworu detergentu
7. Wyjąć wkład filtra roztworu i oczyścić go pod bieżącą wodą
8. Ponownie wszystko zamontować

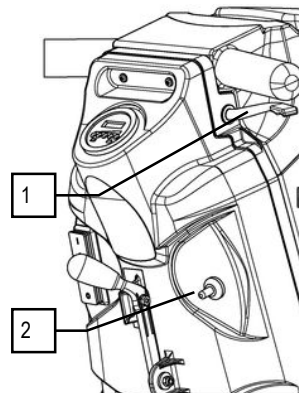


31. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA B)

1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON"
2. Podnieść maszynę za pomocą kolumny sterowniczej
3. Wcisnąć dźwignię obecności człowieka (1)
4. Aktywować przełącznik dwubiegowy, ciągnąc dźwignię w dół (2)



UWAGA: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.

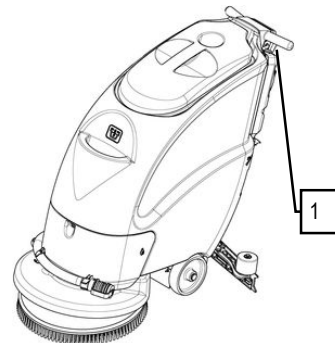


32. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA E)

5. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON"
6. Podnieść maszynę za pomocą kolumny sterowniczej
7. Impulsowo wcisnąć dźwignię obecności człowieka (1)



UWAGA: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.

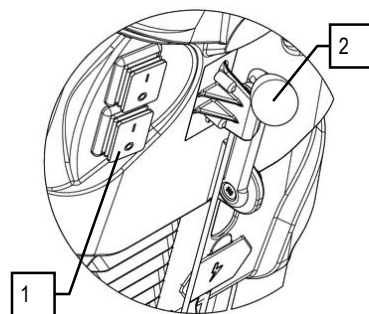


KONSERWACJA COTYGODNIOWA

33. CZYSZCZENIE TUBY SSĄCEJ

W przypadku niewystarczającego odsysania należy sprawdzać, czy rura ssąca nie jest zatkana. Ewentualnie oczyścić ją za pomocą strumienia wody, wykonując następujące czynności:

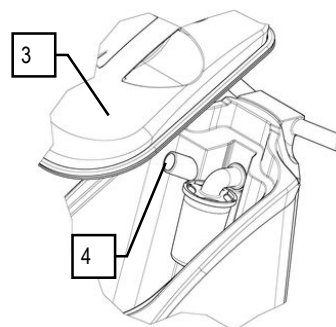
1. Ustawić wyłącznik główny (1) w pozycji "OFF"
2. Podnieść wycieraczkę za pomocą dźwigni linki (2)
3. Wyjąć rurę ssącą z wlotu wycieraczki
4. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
5. Zdjąć pokrywę zbiornika na brudną wodę (3)
6. Umyć rurę strumieniem wody, wprowadzonym od strony zbiornika (4)
7. Ponownie wszystko zamontować



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

34. WYMIANA PRZEDNIEJ GUMY WYCIERACZKI

Jeżeli przednia guma wycieraczki jest zużyta to nie zasysa prawidłowo i dlatego maszyna nie osusza dokładnie podłogi. W takim przypadku należy ją wymienić w następujący sposób:

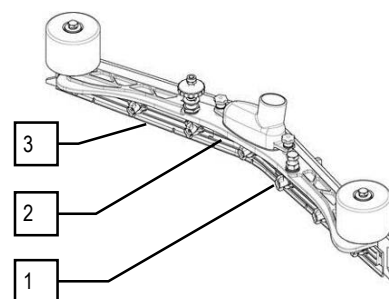
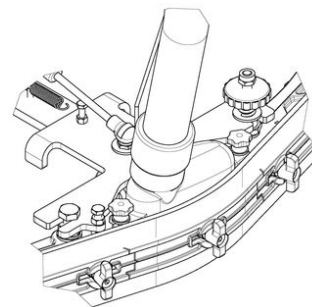
1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF"
2. Odłączyć wycieraczkę od ramienia wspornika, odkręcając pokrętło
3. Obrócić nakrętki (1) w położenie poziome
4. Zdjąć przednie płytki dociskające gumy (2)
5. Zdjąć gumę (3) i wymienić ją
6. W celu zamontowania gumy, postępować w odwrotny sposób



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



35. WYMIANA TYLNEJ GUMY WYCIERACZKI

Jeżeli tylna guma wycieraczki jest zużyta i nie osusza prawidłowo, można zmienić krawędź osuszającą, korzystając z jednej z 4 krawędzi gumy.

Ta czynność może zostać wykonana zarówno, gdy wycieraczka jest zamontowana jak i wymontowana. Należy wykonać następujące czynności:

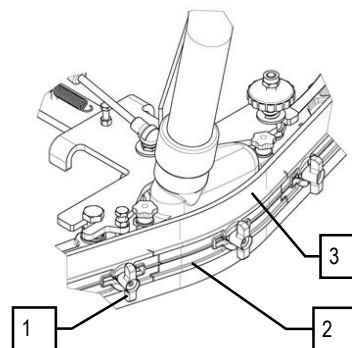
1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF"
2. Obrócić nakrętki (1) w położenie poziome
3. Zdjąć tylne płytki dociskające gumy (2)
4. Zdjąć gumę (3) i wymienić ją
5. Wyregulować wysokość wycieraczki w zależności od gumy (patrz "REGULACJA WYSOKOŚCI WSPORNIKA WYCIERACZKI")



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



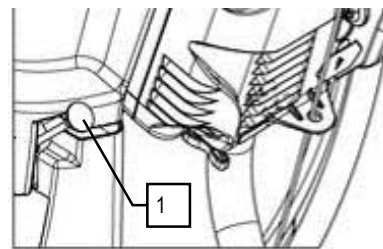
UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



KONTROLA FUNKCJONOWANIA

36. ZBYT MAŁA ILOŚĆ WODY NA SZCZOTKACH

1. Sprawdzić, czy w zbiorniku roztworu jest woda
2. Sprawdzić, czy zawór (1) jest otwarty
3. Oczyszczyć wkład filtra roztworu umieszczony za osłoną podstawy (opcja)



37. WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO

1. Sprawdzić, czy wycieraczka została oczyszczona
2. Sprawdzić regulację wycieraczki (patrz "PRZYGOTOWANIE MASZYNY")
3. Oczyszczyć cały zespół zasysania (patrz "KONSERWACJA COTYGODNIOWA")
4. Wymienić gumy, jeżeli są zużyte

38. MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO

1. Sprawdzić stan zużycia szczotki i wymienić je w razie potrzeby. Szczotkę należy wymienić, kiedy długość włosa wynosi ok. 15 mm. Sposób wymiany przedstawiono w rozdziałach "WYMIANA SZCZOTKI" lub "DEMONTAŻ SZCZOTKI" i "MONTAŻ SZCZOTKI". Praca ze zbyt zużytymi szczotkami może spowodować uszkodzenie podłogi.
2. Używać innego typu szczotki niż zamontowana seryjnie. W przypadku czyszczenia szczególnie zabrudzonych podłóg zaleca się używanie specjalnych szczotek, dostarczanych na zamówienie, w zależności od wymogów (patrz rozdział "WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK").

39. NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY

Sprawdzić, czy użyto środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Ewentualnie dodać odpowiednią ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany do zbiornika rekuperacyjnego.

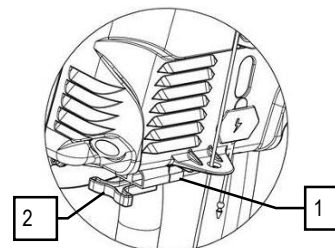
Zwiększone powstawanie piany ma miejsce, kiedy podłoga nie jest mocno zabrudzona. W takim przypadku należy bardziej rozcieńczyć środek czyszczący.

40. SSAWA NIE PRACUJE

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pełny i ewentualnie opróżnić go
2. Sprawdzić działanie pływaka umieszczonego wewnątrz zbiornika na brudną wodę (patrz również "CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ" w rozdziale "KONSERWACJA CODZIENNA")

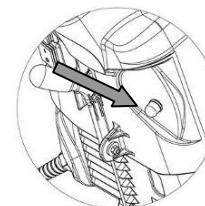
41. MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ

1. Sprawdzić, czy złącze maszyny (1) jest podłączone do akumulatorów (2) (wersja z akumulatorem)
2. Sprawdzić, czy kabel zasilania jest podłączony do gniazda sieciowego (wersja elektryczna)
3. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji "ON"
4. Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane



42. BEZPIECZEŃSTWO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ (Wersje E)

Maszyna jest wyposażona w wyłącznik termiczny z ręcznym kasowaniem umieszczony w tylnej części maszyny w pobliżu głównego wyłącznika. Silnik szczotek resetowany jest poprzez wciśnięcie przycisku wyłącznika. Jeżeli maszyna blokuje się kilka razy z rzędu należy skontaktować się z centrum obsługi technicznej FIMAP.



UTYLIZACJA

Przystąpić do utylizacji maszyny zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów obowiązującymi w kraju użytkowania maszyny.



WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK

SZCZOTKA Z POLIPROPYLENU (PPL)

Używana do każdego rodzaju podłoża, jest odporna na zużycie i działanie ciepłej wody (do 60 stopni). PPL nie jest higroskopijny i dlatego zachowuje swoje parametry również przy pracy na mokro.

SZCZOTKA ŚCIERNA

Włosie tej szczotki jest obłożone bardzo mocnym tworzywem ściernym. Jest ona używana do czyszczenia bardzo zabrudzonych podłóg. Aby uniknąć uszkodzenia podłogi zaleca się pracę z minimalnym potrzebnym naciskiem.

GRUBOŚĆ WŁOSIA

Grubsze włosie jest sztywniejsze i dlatego jest używane do czyszczenia podłóg gładkich lub o wąskich fugach.

W przypadku podłóg nieregularnych lub o wysokich wystęпах lub głębokich fugach zaleca się używanie bardziej miękkiego włosia, które łatwiej wchodzi w szczeliny.

Kiedy włosie szczotki jest zużyte i zbyt krótkie staje się sztywne i nie jest w stanie wnikać w szczeliny jak również, w przypadku zbyt grubego włosia, szczotka ma tendencję do podskakiwania.

TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA

Tarcza napędowo-czyszcząca jest zalecana do czyszczenia powierzchni polerowanych.

Występują dwa rodzaje tarcz napędowo-czyszczących:

1. Tradycyjna tarcza napędowo-czyszcząca jest wyposażona w szereg zakończeń w kształcie kotwicy, umożliwiających przytrzymywanie i napędzanie tarczy ścierniej.
2. Tarcza napędowo-czyszcząca typu CENTER LOCK, poza zakończeniami w kształcie kotwicy, jest wyposażona centralny system blokujący z plastikowym wyzwalaczem, który umożliwia dokładne centrowanie tarczy ścierniej i umocowanie jej bez ryzyka odłączenia. Ten rodzaj tarczy jest zalecany przede wszystkim do maszyn o większej ilości szczotek, w przypadku których centrowanie tarcz ściernych może być trudne.

TABELA WYBORU SZCZOTEK

Maszyna	Il.° szczotek	Kod	Typ włosia	Øwłosia	Ø Szczotka	Dł.	Uwagi
My50 B-E	1	404653	PPL	0.9	508	-	SZCZOTKA
		404654	PPL	0.3	508	-	SZCZOTKA
		405631	PPL	0.6	508	-	SZCZOTKA
		405632	ŚCIERNA	1	508	-	SZCZOTKA
		405527	-	-	500	-	TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niżej podpisana firma:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod. My50 2014 B CB

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
2014/35/CE: Dyrektywa niskich napięć.
2014/30/CE: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-72:2012
EN 12100:2010
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 16/09/2019

FIMAP S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo



Niżej podpisana firma:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod. My50 2014 B

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
2014/30/CE: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:


EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-72:2012
EN 12100:2010
EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 16/09/2019

FIMAP S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel

A handwritten signature in black ink, appearing to be "G. Ruffo", is written over the printed name of the authorized representative.

Niżej podpisana firma:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod. My50 2014 E 230V - My50 2014 E 110V

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.
2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

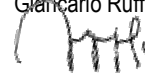
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-72:2012
EN 12100:2010
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 16/09/2019

FIMAP S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. Ruffo", is placed below the printed name of the authorized representative.



FIMAP - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italy
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail: fimap@fimap.com

www.fimap.com